

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 62 (1924)
Heft: 38

Artikel: Lo djonno
Autor: Marc
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-218995>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAISANT LE SAMEDI



Rédaction et Administration :
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à
l'Agence de publicité : Gust. AMACKER
Palud, 3 — LAUSANNE

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus

ANNONCES

30 cent. la ligne ou son espace.

Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

On peut s'abonner au *Conteur Vaudois* jusqu'au 31 décembre 1924 pour **2 fr. 00**

en s'adressant à l'administration 9, Pré-du-Marché, à Lausanne.

SEPTEMBRE

EST avec raison que ce mois est considéré comme le *mai de l'automne* : après les chaleurs de l'été et avant les froids de l'hiver qui va venir, chacun se réjouit d'avoir quelques semaines tempérées pendant lesquelles on cueille les fruits que la nature livre encore en abondance. En Franche-Comté, dit Charles Beauquier, cette saison est nommée le *dernier temps*, par opposition au *premier temps* ou printemps. Comme disait le renard : « il faudrait onze mois de septembre, nous passerions le douzième à ramasser ce qui reste ».

Les prévisions relatives au temps se résument ainsi : quand on voit venir St-Mathieu (21 septembre) l'été tire à sa fin, la chaleur est sur le point de disparaître. On dit aussi :

*A la Saint-Michel**La chaleur remonte au ciel.**A Saint-Firmin (25 sept.)**L'hiver est par chemin.*

Si l'aube est couverte à la St-Michel (29 septembre), le mois d'octobre sera plutôt mauvais que beau. Si le vent est au nord ce jour-là, le mois d'octobre sera sec.

*Lorsque l'hirondelle voit la Saint-Michel
L'hiver ne viendra qu'à Noël.*

Dès que la vendange est terminée, il faut songer à la vigne et la préparer pour la récolte prochaine.

*A la Saint-Grégoire,**Il faut tailler la vigne pour boire.*

D'ailleurs, c'est à la fin de septembre, lorsque les récoltes sont rentrées, qu'on s'occupe du travail des champs :

*De Saint-Michel à la Toussaint,**Il y a un mois de labour.**A Saint-Michel**Labourons vite.*

Les semaines viennent après les labours qui sont déjà très avancés.

*Au sept septembre (Saint-Claude)**Sème ton blé**Car ce jour vaut du fumier.*

Hé ! là. — Les pompiers d'un village du bord du lac essayaient leur pompe et s'évertuaient à aspirer l'eau du lac, sans y réussir.

Un paysan qui suivait l'opération leur cria, en ricanant :

— Quand même, faudrait bien en laisser une goutte pour le bateau de 3 heures.

Fumisterie.

Un poêlier fumiste, aux premiers jours d'été Voyant son magasin de poêles encombré Fit venir sa bourgeoise et lui dit : Véronique, Il faut enlever ces poêles de ma boutique. L'épouse répondit très bien ! Qu'alors y faire ? Eh bien ! tous ces fourneaux qui sont sur le devant, Fiche-les moi tous sur le derrière.



LO DJONNO

Lô san-te lè djonno dâi z'autro iâdzo ?
Iô san-te clliâo djonno iô on medzive
dâi quegny ài premiau à dinâ et à
petit-gouta ? Clli quegny ! lo vâo oncora, fê su
la granta folhie, avoué on revon asse lardzo
qu'on borî de bâo, sa pâta épaisse quemet mon
bré et dâi moui de premiau ào bin de promme
que vo z'avant on goût de rebaille-m'éin-mé.
Min de soupa, clli dzo quie, min de dzerdenâdzo,
min de tsé : la tâtra ài premiau ètai prâo grô-
cha po reimplièci ti clliâo z'affére. On s'ein
dêpetolhive, no z'autro, lè mousse et- on sè
létisive lè dâi tant qu'âi z'épaul. Allâ-lâi vâ
pidâ ora avoué lè quegny de noûtron temps !

Et pu, lâi avâi lo pridzo. L'e cein que fallâi
ôtre. Clli dzo quie, lo menistre pouâve tot dere
quand s'etâi aguelhî su sa dzahire, fêre on
pridzo asse grand qu'on dzo sein tomma, nion ne
sè pliaignâi. Lè get branquâ su lè dzein de la
perrotte, clli dzo quie pouâve lâo reproudzî tot
cein que l'avant fê tandu l'annâie. No z'inter-
calâve, quemet desâi lo vilhio assesseu, à no
fê pliôrâ, po cein que l'etâi la moudâ dein
cli temps. Pregnâi sa grôcha voix de tounéro
à fêr dècheindre lè colonde et grelottâ la voû-
ta. L'otûo oncora. Crê bille ! que de punceton
no prometta. Se l'etant tote arrevâie, lâi arâi
nion zu de viveint ào pridzo dâo djonno dâi.
« Oi, que no desâi, vo z'allâ itre ti bourla, dâ-
pri lo mau que vo z'âi fê tandu sti an ; ie dio
bourlâ, bourlâ à tsavon, et na pas soupyâ. Vo
z'âide bin : bourlâ, frecassi, vâonéze que vo
z'ite ! valet de Belzébut ! écovire de Satan. »

Et on sè mettai à segottâ, à segottâ. Et no,
lè mousse, on guegnive noûtra mère-grand po
savâi quand lo momeint ètai arrevâ de pliôrâ.
Se dâi coup, on pliôrâve trâo vite, ie no desâi
en catson, à l'orolhie :

— N'è pas oncora la menuta de gnoussi. Tè
derî quand.

Et on atteindâi l'odore de sailli son motchâo.
Dâi iâdzo, ein avâi ion, ào, bin l'autro que
pliôrâve pas, dâi dzein qu'on cougnessâi pas.
Adan, on lâo desâi, quand on ètai dêfro :

— Porquie n'âi-vo pas pliôrâ ?

Et l'autro no repondâi :

— N'avé pas fauta de pliôrâ : ne su pas de
la perrotte.

— Tot parâi, po on dzuveno menistre que
vint pi d'arrevâ per tsi no, ie pridze rédo bin.

— Eh bin, que desâi l'etrandzî po no mour-
gâ, vo z'a tot de que brâva dzein. N'a pas met
bin grand temps pe vo cougnâitre.

On lâi fotâi la bourlâie et tot ètai fini.

Ah ! clliâo pridzo dâo djonno !

On coup, dein on velâdzo, la cura l'etâi drâi
découte lo mothi. La fenna ào menistre l'avâi
dâi vesite po dinâ et l'avâi de à sa serveinta,
la Luise, de préparâ lo fricot po la saillâte, par

cein que la couseenâre dèvessâi restâ soletta à
l'ottô, tandu que lli vegnâi ào pridzo. Lâi avâi
bin recomandâ de ne pas àobliâ de veri lo
routi que sè bouriéye pas et la Luise l'avâi de
qu'oï. Lo menistre s'aguelhie su sa dzahire. La
fenitra l'etâi àoverta et vayâi tot cein que sè
passâve à la couseenâ. Tandu que pridzive, ie
vâi la serveinta, na pas sè veilli son routi, que
liessâi onna lettra d'on boun ami que l'etâi ào
militero. Justameint, lo routi coumeincie à sè
bourlâ on bocon et on cheintâi l'oudeu dein lo
mothi.

L'etâi foteint quemet tot : on routi que l'avâi
paï bin tchê. Cllia serpeint de Luise ! Que fail-
lai-te fêre ? Sein s'arrestâ, lo menistre sè met à
dere, tot ein faseint son pridzo :

— Oi, mè frâre, ào dzo de vouâ, vo peinsâ
rein qu'à medzi et à bâire, que l'e onna vergo-
gne. Vo vâo prâo avoué mon Saint-Esprit :
voutron idée l'e autre part, dein voûtra couseenâ.
Vo peinsâ à cein que vo z'arâi de bon à
medzi apri lo pridzo, gormand et pécheu ! et vo
vo dite : « Pourvu que la serveinta ne mè bouri-
lai pas mon radebet, quand bin ne su pas quie
po lâi bramâ : Luise, vire lo routi ! »

Et ein deseint, bramâve d'onna voix à re-
veilli on cemetire : Luise, vire lo routi, tant que
la Luise l'a oïu du sa couseenâ et... l'a veri lo
routi.

Oh ! clâo pridzo de djonna lè z'autro iâdzo,
l'e cein que l'etâi biau ! Marc à Louis.

UNE HISTOIRE DU JEUNE FÉDÉRAL

L'article suivant, que nous abrégions un peu, a été publié dans la *Feuille d'Avis de Ste-Croix*.

Mlle Rosa Schaufelberger a fait paraître à Zurich (chez Beer et Cie), une « Histoire du Jeune fédéral », propre à nous éclairer sur les origines et le sort curieux de cette manifestation nationale du peuple suisse. Nous extrayons quelques renseignements de cette thèse doctorale, fort bien faite.

L'idée du Jeune n'est, dans ses origines premières, ni chrétienne, ni juive, mais païenne. Dans toutes les religions, le malheur qui a frappé l'humanité ou celui qui a passé sur elle et qui risque de revenir, fait naître des sentiments de repentir avec le désir d'apaiser la divinité par des prières. C'est une forme des anciens sacrifices qui ont le double but de réconcilier le Dieu irrité qui frappe et de remercier le Dieu clément et bienfaisant. Le Jeune, l'absentation complète ou partielle de toute nourriture ou seulement de quelques aliments spéciaux, servait à préparer et à symboliser les sentiments de tristesse. Ces fêtes de Jeune sont parfois prophylactiques : elles ont pour but, non seulement d'obtenir la fin d'une calamité, mais aussi d'en prévenir la venue.

Nos jeunes d'aujourd'hui dérivent en droite ligne du Jeune juif et catholique. Les passages de l'Ancien Testament concernant le Jeune sont nombreux. David déchire ses vêtements et jeûne en souvenir de Saül et de Jonathan, morts au champ d'honneur. Les gens de Nineve, à l'ouïe de la terrible prophétie de Jonas, ordonnent un jeûne. Les promoteurs des premiers jeûnes protestants de Zurich, lors de la